



UK Health
Security
Agency

NHS **CARE**



Рекомендації щодо програми вакцинацій проти COVID-19 навесні 2025 року

Особам у віці 75 років і старше, мешканцям у домах опіки для людей старшого віку та людям віком від 6 місяців і старше з ослабленою імунною системою пропонуватимуть дозу вакцини проти коронавірусу (COVID-19) цієї весни.

Кому пропонується весняна доза вакцини?

COVID-19 важче перебігає у людей похилого віку та у людей з певними супутніми захворюваннями. З цієї причини особам у віці 75 років і старше, мешканцям домів опіки та людям віком від 6 місяців і старше з ослабленою імунною системою пропонують отримати весняну дозу вакцини проти COVID-19.

Вибір часу для отримання весняної дози вакцини

Вам мають запропонувати вакцинацію з квітня по червень, причому люди в групі найвищого ризику будуть викликатися першими. Вас запросять отримати бустерну дозу вакцини приблизно через 6 місяців після вашої останньої дози, але ви можете отримати її вже через 3 місяці.

Якщо вам виповнюється 75 років у період з квітня по червень, вам не потрібно чекати свого дня народження – ви можете прийти на вакцинацію, коли вас викликають.

Яку вакцину вам запропонують?

Ви отримаєте бустерну дозу вакцини, виготовленої компаніями Pfizer або Moderna, яка ухвалена у Великій Британії. Ці вакцини були оновлені порівняно з оригінальними вакцинами, та їхня дія спрямована на інший варіант COVID-19. Ці оновлені вакцини добре підсилюють захист і забезпечують дещо вищі рівні антитіл проти останніх штамів COVID-19 (Омікрон).

Оскільки ми не можемо передбачити, які варіанти COVID-19 будуть поширюватися цієї весни й літа, Об'єднаний комітет з вакцинації та імунізації (JCVI) дійшов висновку, що слід використовувати вакцину, яка застосовувалася в останні тижні програми вакцинацій восени 2024 року.

Будь ласка, пройдіть запропоновану вакцинацію, як тільки зможете – вам запропонують вакцину, яка відповідає вашим потребам, у належний час.



Які люди не можуть скористатися з пропозиції отримати весняну дозу вакцини

Існує зовсім небагато людей, яким протипоказана ця весняна доза вакцини. Якщо у вас була серйозна реакція на попередню дозу вакцини, вам слід обговорити це зі своїм лікарем.

Побічні ефекти

Поширені побічні ефекти: Як і у випадку з вашою попередньою дозою, поширені побічні ефекти однакові для всіх вакцин проти COVID-19, в тому числі оновлених вакцин, які застосовуються цієї весни, та включають:

- відчуття болю, набряк і чутливість в місці ін'єкції на руці – такі симптоми зазвичай є найсильнішими протягом 1–2 днів після введення вакцини
- відчуття втоми
- головний біль
- загальне нездужання або легкі грипоподібні симптоми

Просто відпочиньте та прийміть парацетамол (дотримуйтесь рекомендованої на упаковці дози), щоб почуватися краще.

Побічні ефекти після вакцинації зазвичай тривають не більше тижня. Якщо вам здається, що симптоми погіршуються, або якщо вас щось непокоїть, ви можете зателефонувати в службу NHS за номером 111; щоб скористатися текстовим телефоном, наберіть 18001 111.

Ви також можете повідомити про підозрювані побічні ефекти вакцин і лікарських засобів. Будь ласка, ознайомтеся з контактною інформацією для схеми повідомлення на звороті брошури.

Серйозні побічні ефекти: Існують повідомлення про дуже рідкісні випадки запалення серця (так звані міокардит або перикардит) після вакцинації проти COVID-19 вакцинами Pfizer та Moderna. Такі випадки спостерігалися здебільшого у молодих чоловіків через декілька днів після вакцинації. Більшість постраждалих швидко одужали та стали почуватися краще після відпочинку та простого лікування. Негайно зверніться до лікаря, якщо після вакцинації ви відчуваєте:

- біль у грудях
- задишку
- прискорене серцебиття, тріпотіння або калатання серця

Якщо у вас були серйозні побічні ефекти після попередньої дози вакцини, вам можуть порекомендувати не проходити додаткову вакцинацію або відкласти її проходження. Вам слід обговорити це питання зі своїм лікарем або спеціалістом. Будь ласка, прочитайте на звороті цієї брошури, як повідомляти про побічні ефекти.

Що робити, якщо ви відчуваєтеся погано в день прийому?

Якщо ви погано відчуваєтеся, відкладіть вакцинацію, поки не одужаєте. Вам не слід приходити на прийом, якщо у вас висока температура або ви вважаєте, що можете заразити інших.



Чи можна все-таки заразитися COVID-19 після вакцинації?

Вакцина проти COVID-19 зменшить ваш шанс тяжко захворіти на COVID-19 цієї весни та літа. Може пройти кілька днів, перш ніж ваш організм побудує додатковий захист після дози вакцини. Як і будь-який інший лікарський засіб, жодна вакцина не може гарантувати повну ефективність. Деякі люди можуть усе ж заразитися COVID-19, незважаючи на вакцинацію, але в цьому разі захворювання протікатиме легше.

Якщо ви досі не пройшли усі вакцинації

Якщо ви маєте право на вакцинацію, але не були вакциновані раніше або пропустили попередню дозу, вам все ж слід отримати одну дозу цієї весни. Більшості людей не потрібні додаткові дози, щоб компенсувати ті, які вони пропустили. Якщо у вас значно ослаблена імунна система, ваш лікар може порадити ввести додаткову дозу вакцини через три місяці після весняної вакцинації.

Чи потрібно мені буде зачекати після вакцинації?

Якщо у вас в анамнезі були випадки алергії або спостерігалася реакція на вакцину одразу після її попередньої дози, вам можуть порадити залишитися у клініці протягом 15 хвилин після вакцинації. Будь ласка, обов'язково повідомте про це особі, яка проводитиме вакцинацію.

Додаткова інформація

Ви можете ознайомитись з рекомендаціями щодо COVID-19 нижче, щоб отримати більше інформації

Див. **Coronavirus vaccination (Вакцинація від коронавірусу)** на сайті NHS.UK.

Інформаційну брошуру **про те, чого чекати після вакцинації**, можна завантажити або замовити.

Ознайомтеся з інформацією про вакцини Pfizer для **дорослих та молоді віком від 12 років**, для **дітей віком від 5 до 11 років** та **дітей віком від 6 місяців до 4 років**, а також про вакцину Moderna **для дорослих**, щоб дізнатись більше про вашу вакцину, включно з можливими побічними ефектами.



Ви також можете повідомити про підозрювані побічні ефекти на вебсайті Yellow Card, зателефонувавши за номером 0800 731 6789 (з 9:00 до 17:00, з понеділка по п'ятницю), або завантаживши застосунок Yellow Card

www.mhra.gov.uk/yellowcard

Вас можуть запросити на отримання бустерної дози, ваш сімейний лікар може запропонувати вам вакцину, або ви можете записатися на вакцинацію через **застосунок NHS**.



Або ви можете відвідати вебсайт www.nhs.uk/vaccine-walk-in, щоб знайти найближчий до вас пункт вакцинації, що не потребує попереднього запису.



© Crown copyright 2025. 1p 750k MAR 2025 (APS). Product code: C25SP2UK Ukrainian. UK Health Security Agency gateway number 20241120. The leaflet can be ordered using the above product code, or downloaded from: www.healthpublications.gov.uk, by calling: 0300 123 1002 (lines are open 8am to 6pm Monday to Friday).

There are also translated versions of this leaflet in Albanian, Arabic, Bengali, Bulgarian, Chinese (simplified), Chinese (traditional, Cantonese), Estonian, Farsi, French, Greek, Gujarati, Hindi, Italian, Latvian, Lithuanian, Pashto, Polish, Portuguese, Punjabi, Romanian, Romany, Russian, Somali, Spanish, Tagalog, Tetum, Tigrinya, Turkish, Twi, Ukrainian, Urdu, Yiddish and Yoruba. You can also download an audio version and BSL video, and order a braille and large print copy.